

# Weihnachtssingen auf dem Wiesli

## Inhaltsverzeichnis

1.	Stille Nacht! Heilige Nacht.....	2
2.	O du fröhliche, o du selige.....	2
3.	Alle Jahre wieder.....	2
4.	Ihr Kinderlein kommet.....	3
5.	Macht hoch die Tür.....	3
6.	Il est né le divin enfant.....	4
7.	O Tannenbaum.....	5
8.	Leise rieselt der Schnee.....	5
9.	Kai Muetter weiss.....	6
10.	White Christmas.....	6
11.	Jingle bells.....	7
12.	Go tell it on the mountain.....	8
13.	Les anges dans nos campagnes / Engel a. d. F. s.....	9
14.	Was soll das bedeuten.....	10
15.	Tochter Zion.....	11
16.	Dona Nobis Pacem (Kanon).....	11
17.	Süsser die Glocken nicht klingen.....	12
18.	Fröhliche Weihnacht überall.....	12
19.	Bajuschka baju.....	13
20.	Let it snow!.....	13
21.	Kling Glöcklein klingelingeling.....	14
22.	Das isch de Stern vo Bethlehem.....	14
23.	Adeste Fideles.....	15
24.	Vom Himmel hoch, da komm ich her.....	16
25.	Kommet ihr Hirten.....	17
26.	Still, still, still.....	17
27.	Lulajze Jezuniu.....	18
28.	The First Nowell.....	19
29.	Es ist ein Ros entsprungen.....	20
30.	Maria durch ein Dornwald ging.....	21
31.	I wish you a merry Christmas.....	21
32.	Wer klopfet an?.....	22
33.	The Little Drummer Boy.....	23

### **1. Stille Nacht! Heilige Nacht**

Stille Nacht! Heilige Nacht! Alles schläft, einsam wacht  
nur das traute, hochheilige Paar; holder Knabe im lockigen Haar,  
schlaf in himmlischer Ruh, schlaf in himmlischer Ruh!

Stille Nacht! Heilige Nacht! Hirten erst kund gemacht;  
durch der Engel Halleluja, tönt es laut von fern und nah:  
Christ, der Retter ist da, Christ, der Retter ist da!

Stille Nacht! Heilige Nacht! Gottes Sohn, oh wie lacht  
Lieb' aus deinem göttlichen Mund, da uns schlägt die rettende Stund',  
Christ, in deiner Geburt, Christ, in deiner Geburt!

### **2. O du fröhliche, o du selige**

O du fröhliche, o du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit!  
Welt ging verloren, Christ ist geboren:  
Freue, freue dich, o Christenheit!

O du fröhliche, o du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit!  
Christ ist erschienen, uns zu versöhnen:  
Freue, freue dich, o Christenheit!

O du fröhliche, o du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit!  
Himmlische Heere, jauchzen dir Ehre:  
Freue, freue dich, o Christenheit!

### **3. Alle Jahre wieder**

Alle Jahre wieder kommt das Christuskind  
auf die Erde nieder, wo wir Menschen sind.

Kehrt mit seinem Segen ein in jedes Haus,  
geht auf allen Wegen mit uns ein und aus.

Ist auch mir zur Seite still und unerkannt.  
dass es treu mich leite an der lieben Hand.

#### **4. Ihr Kinderlein kommet**

Ihr Kinderlein, kommet, o kommet doch all!  
Zur Krippe her kommet in Bethlehems Stall  
und seht, was in dieser hochheiligen Nacht  
der Vater im Himmel für Freude uns macht.

O seht in der Krippe im nächtlichen Stall,  
seht hier bei des Lichtes hellglänzendem Strahl  
in reinlichen Windeln das himmlische Kind,  
viel schöner und holder, als Engel es sind.

Da liegt es, das Kindlein, auf Heu und auf Stroh,  
Maria und Josef betrachten es froh;  
die redlichen Hirten knien betend davor,  
hoch oben schwebt jubelnd der Engelein Chor.

O beugt wie die Hirten anbetend die Knie,  
erhebet die Händlein und danket wie sie;  
stimmt freudig, ihr Kinder, wer wollt' sich nicht freu'n,  
stimmt freudig zum Jubel der Engel mit ein.

#### **5. Macht hoch die Tür**

Macht hoch die Tür, die Tor' macht weit,  
Es kommt der Herr der Herrlichkeit,  
Ein König aller Königreich',  
Ein Heiland aller Welt zugleich,  
Der Heil und Leben mit sich bringt;  
Derhalben jauchzt, mit Freuden singt:  
Gelobet sei mein Gott, Mein Schöpfer, reich von Rat!

Er ist gerecht, ein Helfer wert,  
Sanftmütigkeit ist sein Gefährt,  
Sein Königskron' ist Heiligkeit,  
Sein Zepter ist Barmherzigkeit.  
All unsre Not zum End' er bringt.  
Derhalben jauchzt, mit Freuden singt:  
Gelobet sei mein Gott, mein Heiland, gross von Tat!

O wohl dem Land, o wohl der Stadt,  
So diesen König bei sich hat!  
Wohl allen Herzen insgemein,

Da dieser König ziehet ein!  
Er ist die rechte Freudensonn',  
Bringt mit sich lauter Freud' und Wonn'.  
Gelobet sei mein Gott, mein Tröster, früh und spat!

Macht hoch die Tür, die Tor macht weit,  
eu'r Herz zum Tempel zubereit'.  
Die Zweiglein der Gottseligkeit  
steckt auf mit Andacht, Lust und Freud;  
so kommt der König auch zu euch,  
ja, Heil und Leben mit zugleich.  
Gelobet sei mein Gott,  
voll Rat, voll Tat, voll Gnad.

Komm, o mein Heiland Jesu Christ,  
meins Herzens Tür dir offen ist.  
Ach zieh mit deiner Gnade ein;  
dein Freundlichkeit auch uns erschein.  
Dein Heilger Geist uns führ und leit  
den Weg zur ewgen Seligkeit.  
Dem Namen dein, o Herr,  
sei ewig Preis und Ehr.

## **6. Il est né le divin enfant**

Il est né le divin enfant  
Jouez haut-bois, résonnez musettes.  
Il est né le divin enfant,  
Chantons tous son avènement.

*Ref: Depuis plus de quatre mille ans, Nous le promettaient les Prophètes,  
Depuis plus de quatre mille ans, Nous attendions cet heureux temps.*

Ah! qu'il est beau, qu'il est charmant!  
Ah! que ses grâces sont parfaites!  
Ah! qu'il est beau, qu'il est charmant!  
Qu'il est doux ce divin enfant.

Une étable est son logement,  
Un peu de paille est sa couchette,  
Une étable est son logement  
Pour un Dieu quel abaissement!

Partez grands rois de l'Orient,  
Venez vous unir à nos fêtes!  
Partez grands rois de l'Orient,  
Venez adorez cet enfant.

Il veut nos coeurs, il les attend,  
Il naît pour faire leur conquête,  
Il veut nos coeurs, il les attend,  
Donnons-les lui donc promptement.

## **7. O Tannenbaum**

O Tannenbaum, o Tannenbaum, wie treu sind deine Blätter. Du grünst nicht nur zur Sommerszeit, nein, auch im Winter, wenn es schneit! O Tannenbaum, o Tannenbaum, wie treu sind deine Blätter.

O Tannenbaum, o Tannenbaum, du kannst mir sehr gefallen; wie oft hat mich zur Weihnachtszeit ein Baum von dir mich hocheufreut! O Tannenbaum, o Tannenbaum, du kannst mir sehr gefallen.

O Tannenbaum, o Tannenbaum, dein Kleid will mich was lehren: Die Hoffnung und Beständigkeit gibt Trost und Kraft zu jeder Zeit! O Tannenbaum, o Tannenbaum, dein Kleid will mich was lehren:

## **8. Leise rieselt der Schnee**

Leise rieselt der Schnee,  
still und starr ruht der See;  
weihnachtlich glänzet der Wald:  
Freue dich, s'Christkind kommt bald!

In dem Herzen ist's warm,  
still schweigt Kummer und Harm;  
Sorge des Lebens verhallt:  
Freue dich, s'Christkind kommt bald!

Bald ist heilige Nacht, Chor der Engel erwacht;  
hört nur, wie lieblich es schallt:  
Freue dich, s'Christkind kommt bald!

### **9. Kai Muetter weiss**

Kai Mueter weiss, was ihrem Chind wird gscheh,  
kai Muetter chan i d'Zuekunft gseh.  
Ob ihres Chind mues liide oder ob mer's gar wird beniide?  
Kai Mueter weiss, was ihrem Chind wird gscheh.

Kai Mueter weiss, was ihrem Chind wird gscheh,  
kai Muetter chan i d'Zuekunft gseh.  
Wird ihres Chind riich erbe oder als arme Bettler sterbe?  
Kai Mueter weiss, was ihrem Chind wird gscheh.

Kai Mueter weiss, was ihrem Chind wird gscheh,  
kai Muetter chan i d'Zuekunft gseh.  
Dient es emol am Böse, oder chan's üs erlöse?  
Kai Mueter weiss, was ihrem Chind wird gscheh.

### **10. White Christmas**

I'm dreaming of a white Christmas  
just like the ones  
I used to know.

Where the tree tops glisten  
and children listen  
to hear sleigh bells in the snow.

I'm dreaming of a white Christmas  
with every Christmas card I write:  
May your days be merry and bright  
and may all your Christmases be white.

## 11. JINGLE BELLS

|: Jingle bells, Jingle bells, Jingle all the way;  
Oh! what joy it is to ride, In a one horse open sleigh. :|

Dashing thro' the snow,  
In a one horse open sleigh,  
O'er the hills we go,  
Laughing all the way;  
Bells on bob tail ring,  
Making spirits bright,  
Oh what sport to ride and sing  
A sleighing song to night.

|: Jingle bells, Jingle bells,:|  
A day or two ago  
I tho't I'd take a ride  
And soon Miss Fannie Bright  
Was seated by my side,  
The horse was lean and lank  
Misfortune seem'd his lot  
He got into a drifted bank  
And we - we got up sot.

|: Jingle bells, Jingle bells,:|  
A day or two ago,  
The story I must tell  
I went out on the snow  
And on my back I fell;  
A gent was riding by  
In a one horse open sleigh,  
He laughed as there I sprawling lie,  
But quickly drove away.

|: Jingle bells, Jingle bells,:|  
Now the ground is white,  
Go it while you're young,  
Take the girls to night  
And sing this sleighing song;  
Just get a bob tailed bay  
Two forty as his speed  
Hitch him to an open sleigh  
And crack, you'll take the lead.

**12. Go tell it on the mountain**

Go, tell it on the mountain,  
Over the hills and everywhere  
Go, tell it on the mountain,  
That Jesus Christ is born.

While shepherds kept their watching  
Over silent flocks by night  
Behold throughout the heavens  
There shone a holy light.

The shepherds feared and trembled,  
When lo! above the earth,  
Rang out the angels chorus  
That hailed the Savior's birth.

And lo! When they had heard it,  
They all bowed down to pray,  
Then travelled on together,  
To where the Baby lay.

Down in a lowly manger  
The humble Christ was born  
And God sent us salvation  
That blessed Christmas morn.

I too am like a shepherd,  
My flock of days to guard,  
Each day finds time for praying,  
From this I won't retard.



**13. Les anges dans nos campagnes / Engel a. d. F. s.**

Engel auf den Feldern singen,  
stimmen an ein himmlisch Lied,  
und im Widerhall erklingen  
auch die Berge jauchzend mit.

|: Gloria in excelsis deo :|

Christ, der Retter, stieg hernieder,  
der sein Volk von Schuld befreit!  
Danket ihm mit euren Liedern,  
seid zu seinem Lob bereit.

|: Gloria in excelsis deo :|

Lasst nach Bethlehem uns ziehen,  
wie der Engel uns gesagt!  
Lasst uns betend vor ihm knieen,  
der das Heil uns heut gebracht.

|: Gloria in excelsis deo :|

Preis sei Gott und Friede allen,  
denen er die Schuld vergibt.  
Heut soll unser Lob erschallen,  
weil er alle Menschen liebt.

|: Gloria in excelsis deo :|

Heilig, Gott der Engelscharen!  
Lob und Dank die Welt erfüllt!  
Um den Sohn zu offenbaren,  
ward das Wort im Fleisch enthüllt.

|: Gloria in excelsis deo :|

#### **14. Was soll das bedeuten**

Was soll das bedeuten, es taget ja schon.  
Ich glaube es geht erst um Mitternacht um.  
Schaut nur daher! Schaut nur daher!  
Wie glänzen die Sternlein, je länger je mehr.

Treibt z'sammen, treibt z'sammen, die Schäflein fürbass!  
Treibt z'sammen, treibt z'sammen, dort zeig ich euch was:  
Dort in dem Stall, dort in dem Stall  
werd't Wunderding sehen, treibt z'sammen einmal!

Ich hab nur ein wenig von weitem geguckt,  
da hat mir mein Herz schon vor Freude gehupft:  
Ein schönes Kind, ein schönes Kind,  
liegt dort in der Krippe bei Esel und Rind.

Ein herziger Vater, der steht auch dabei,  
ein wunderschön' Jungfrau, die kniet auf dem Heu!  
Um und um singt's, um und um klingt's,  
man sieht ja kein Lichtlein so um und um brinnt's.

Das Kindlein, das zittert vor Kälte und Frost,  
ich dacht mir: wer hat es, denn also verstoßt.  
Dass man auch heut, dass man auch heut.  
Ihm sonst keine andre Herberge anbeut?

So gehet und nehmet ein Lämmlein vom Gras,  
und bringet dem schönen Christkindlein etwas!  
Gebt nur fein sacht, gebt nur fein sacht,  
auf dass ihr dem Kindlein kein Unruh nicht macht!

### **15. Tochter Zion**

Tochter Zion, freue dich!  
Jauchze, laut, Jerusalem!  
Sieh, dein König kommt zu dir!  
Ja er kommt, der Friedensfürst.  
Tochter Zion, freue dich!  
Jauchze, laut, Jerusalem!

Hosianna, Davids Sohn,  
Sei gesegnet deinem Volk!  
Gründe nun dein ewig' Reich,  
Hosianna in der Höh'!  
Hosianna, Davids Sohn,  
Sei gesegnet deinem Volk!

Hosianna, Davids Sohn,  
Sei gegrüset, König mild!  
Ewig steht dein Friedensthron,  
Du, des ew'gen Vaters Kind.  
Hosianna, Davids Sohn,  
Sei gegrüset, König mild!

### **16. Dona Nobis Pacem (Kanon)**

Dona nobis pacem, pacem, dona nobis pacem.  
Dona nobis pacem, dona nobis pacem.  
Dona nobis pacem, dona nobis pacem.

## **17. Süsser die Glocken nicht klingen**

Süsser die Glocken nie klingen  
als zu der Weihnachtszeit:  
's ist, als ob Engelein singen  
Wieder von Frieden und Freud'.  
2x: Wie sie gesungen in seliger Nacht,  
Glocken, mit heiligem Klang  
Klingt doch die Erde entlang!

O, wenn die Glocken erklingen,  
schnell sie das Christkindlein hört.  
Tut sich vom Himmel dann schwingen  
eilet hernieder zur Erd'.  
2x: Segnet den Vater, die Mutter, das Kind;  
Glocken mit heiligem Klang,  
klingt doch die Erde entlang!

Klinget mit lieblichem Schalle  
Über die Meere noch weit,  
Dass sich erfreuen doch alle  
Seliger Weihnachtszeit.  
2x: Alle aufjauchzen mit einem Gesang;  
Glocken mit heiligem Klang,  
klingt doch die Erde entlang!

## **18. Fröhliche Weihnacht überall**

Ref: Fröhliche Weihnacht überall! tönet durch die Lüfte froher Schall, Weihnachtston,  
Weihnachtsbaum, Weihnachtsduft in jedem Raum! Fröhliche Weihnacht überall! tö-  
net durch die Lüfte froher Schall!

Darum alle stimmt ein in den Jubelton,  
denn es kommt das Heil der Welt  
von des Vaters Thron.  
Ref: Fröhliche Weihnacht überall....

Licht auf dunklem Wege, unser Licht bist du,  
denn du führst die dir vertraun, ein zur sel'gen Ruh.  
Ref: Fröhliche Weihnacht überall....

Was wir andern taten, sei getan für dich,  
dass bekennen jeder muss, Christkind kam für mich.

## **19. Bajuschka baju**

Lauschet, höret in die Stile, Bajuschki Ba ju,  
hört die Botschaft dieser Stunde, Bajuschki Ba ju.

Schliesst die Augen, um zu sehen, Bajuschki Baju,  
wie vor rund zweitausend Jahren, Bajuschki Baju.

Ja, wir sind am Weg zur Krippe, Bajuschki Baju,  
lasst uns beten, lasst uns singen, Bajuschki Baju.

Heimlich, wie im Wiegenliede, Bajuschki Baju,  
wächst in uns der Weihnachtsfriede, Bajuschki Baju.

## **20. Let it snow!**

Oh the weather outside is frightful  
But the fire is so delightful  
And since we've no place to go  
Let It Snow! Let It Snow! Let It Snow!

It doesn't show signs of stopping  
And I've bought some corn for popping  
The lights are turned way down low  
Let It Snow! Let It Snow! Let It Snow!

When we finally kiss goodnight  
How I'll hate going out in the storm!  
But if you'll really hold me tight  
All the way home I'll be warm.

The fire is slowly dying  
And, my dear, we're still goodbying  
But as long as you love me so  
Let It Snow! Let It Snow! Let It Snow!

## **21. Kling Glöcklein klingelingeling**

Kling, Glöckchen, klingelingeling!

Kling, Glöckchen, kling!

Lasst mich ein, ihr Kinder!

Ist so kalt der Winter!

Öffnet mir die Türen!

Lasst mich nicht erfrieren!

2x: Kling, Glöckchen, ....

Mädchen, hört, und Bübchen,

Macht mir auf das Stübchen!

Bringt euch viele Gaben,

Sollt euch dran erlaben!

2x: Kling, Glöckchen, .....

Hell erglühn die Kerzen,

Öffnet mir die Herzen,

Will drin wohnen fröhlich,

Frommes Kind, wie selig!

1x: Kling, Glöcklein, .....

## **22. Das isch de Stern vo Bethlehem**

Das isch de Stern vo Bethlehem.

Mached eu uuf und folged däm!

Es isch de aller schönschti Stern.

2x: Chömed ihr Lüüt vo nah und fern.

Zum Heiland füehrt de Stern eus hii,

Drum folged alli, gross und chlii!

Er liit im Chrippli arm und bloss,

2x: Aber er wird en König gross.

Lobed und danked eusem Stern,

Folged ihm noh und folged gärn!

Eimal dänn winkt er eus und trait

2x: Über-n-eus i d'Ewigkeit

### **23. Adeste Fideles**

Adeste fideles  
laeti triumphantes,  
Venite, venite  
in Bethlehem.  
Natum videte  
Regem angelorum.  
3x: Venite adoremus  
Dominum.

Nun freut euch, ihr Christen,  
singet Jubellieder  
und kommet, o kommet  
nach Betlehem.  
Christus der Heiland  
stieg zu uns hernieder.  
3x: Kommt, lasset uns anbeten  
den König, den Herrn.

O sehet, die Hirten  
eilen von den Herden  
und suchen das Kind  
nach des Engels Wort;  
gehn wir mit ihnen,  
Friede soll uns werden.  
Ref: Kommt, lasset uns anbeten...

Der Abglanz des Vaters,  
Herr der Herren alle,  
ist heute erschienen  
in unserm Fleisch;  
Gott ist geboren  
als ein Kind im Stalle.  
Ref: Kommt, lasset uns anbeten....

**24. Vom Himmel hoch, da komm ich her**

Vom Himmel hoch, da komm ich her,  
ich bring euch gute neue Mär,  
der guten Mär bring' ich so viel,  
davon ich sing'n und sagen will.

Euch ist ein Kindlein heut gebor'n,  
von einer Jungfrau auserkor'n,  
ein Kindelein, so zart und fein,  
das soll eu'r Freud' und Wonne sein!

Es ist der Herr Christ, unser Gott,  
der will euch führn aus aller Not,  
er will eur Heiland selber sein,  
von allen Sünden machen rein.

Sei mir willkommen, edler Gast!  
Den Sünder nicht verschmähet hast  
und kommst ins Elend her zu mir:  
Wie soll ich immer danken dir?

Ach mein herzliebes Jesulein,  
mach dir ein rein sanft Bettelein,  
zu ruhen in meins Herzens Schrein,  
dass ich nimmer vergesse dein.

Lob, Ehr sei Gott im höchsten Thron,  
der uns schenkt seinen einzgen Sohn.  
Des freuen sich der Engel Schar'  
und singen uns solch neues Jahr



## **25. Kommet ihr Hirten**

Kommet, ihr Hirten, Ihr Männer und Fraun!  
Kommet, das liebliche Kindlein zu schaun!  
Christus, der Herr, ist heute geboren,  
den Gott zum Heiland Euch hat erkoren.  
2x: Fürchtet euch nicht!

Lasset uns sehen in Bethlehems Stall,  
was uns verheissen der himmlische Schall!  
Was wir dort finden, lasset uns künden,  
lasset uns preisen in frommen Weisen.  
2x: Allelujah!

Wahrlich, die Engel verkündigen heut.  
Bethlehems Hirtenvolk gar grosse Freud:  
Nun soll es werden Frieden auf Erden,  
den Menschen allen ein Wohlgefallen.  
2x: Ehre sei Gott!

## **26. Still, still, still**

Still, still, still, weil's Kindlein schlafen will.  
Die Englein tun schön jubilieren,  
Bei dem Kripplein musizieren.  
Still, still, still, weil's Kindlein schlafen will.

Schlaf, schlaf, schlaf, mein liebes Kindlein schlaf!  
Maria tut dich niedersingen  
Und ihr treues Herz darbringen.  
Schlaf, schlaf, schlaf, mein liebes Kindlein schlaf!

Gross, gross, gross, die Lieb' ist übergross.  
Gott hat den Himmelsthron verlassen  
Und muss reisen auf der Straßen.  
Gross, gross, gross, die Lieb' ist übergross.

Auf, auf, auf, ihr Adamskinder auf!  
Fallet Jesum all zu Füßen,  
Weil er für uns d'Sünd tut büßen!  
Auf, auf, auf, ihr Adamskinder auf!

Wir, wir, wir, wir rufen all zu dir:

Tu uns des Himmels Reich aufschliessen,  
Wenn wir einmal sterben müssen.  
Wir, wir, wir, wir rufen all zu dir

Ruh't, ruh't, ruh't, weil's Kindlein schlafen tut.  
Sankt Josef löscht das Lichtlein aus,  
Die Englein schützen's kleine Haus.  
Ruh't, ruh't, ruh't, weil's Kindlein schlafen tut.  
Weihnachtssingen auf dem Wiesli

## **27. Lulajze Jezuniu**

Lulei, mein Jesulein, ich will dich wiegen,  
dass alle Sorgen und Ängste verfliegen.  
Ref: Lulei, du Kindlein, hier bist du geborgen.  
Schlaf ein, mein Jesulein, bald kommt der Morgen. :|

Die Schar der Engel singt himmlische Lieder,  
Hirten und Könige knien vor dir nieder.  
Ref: Lulei, du Kindlein ...

Kindlein, du gehst nun im Traum auf die Reise.  
Wir hüten deinen Schlaf und sind ganz leise.  
Lulei, du Kindlein ...

## 28. The First Nowell

The first Nowell the angel did say  
was to certain poor shepherds in fields as they lay;  
in fields as they lay, keeping their sheep,  
on a cold winter's night that was so deep.  
Ref: Nowell, Nowell, Nowell, Nowell, born is the King of Israel.

They looked up and saw a star  
shining in the east, beyond them far,  
and to the earth it gave great light,  
and so it continued both day and night.  
Ref: Nowell, Nowell, Nowell....

And by the light of that same star  
three wise men came from country far;  
to seek for a King was their intent,  
and to follow the star whersoever it went.  
Ref: Nowell, Nowell, Nowell....

This star drew nigh to the northwest,  
o'er Bethlehem it took its rest,  
and there it did both stop and stay  
right over the place where Jesus lay.  
Ref: Nowell, Nowell, Nowell....

Then entered in those wise men three  
full reverently upon their knee  
and offered there in his presence  
their gold, and myrrh, and frankincense.  
Ref: Nowell, Nowell, Nowell....

Then let us all with one accord  
sing praises to our heavenly Lord;  
that hath made heaven and earth of nought,  
and with his blood mankind hath bought.  
Ref: Nowell, Nowell, Nowell....

## 29. Es ist ein Ros entsprungen

Es ist ein Ros' entsprungen  
aus einer Wurzel zart,  
wie uns die Alten sungen,  
von Jesse kam die Art  
und hat ein Blümlein 'bracht  
mitten im kalten Winter,  
wohl zu der halben Nacht.

Das Röslein, das ich meine,  
davon Jesaja sagt,  
hat uns gebracht alleine  
Marie, die reine Magd;  
aus Gottes ew'gem Rat  
hat sie ein Kind geboren  
wohl zu der halben Nacht.

Das Blümelein so kleine,  
das duftet uns so süß;  
mit seinem hellen Scheine  
vertreibt's die Finsternis.  
Wahr' Mensch und wahrer Gott,  
hilft uns aus allem Leide,  
rettet von Sünd und Tod.

Wir bitten dich von Herzen,  
du edle Königin,  
durch deines Sohnes Schmerzen,  
wann wir fahren dahin  
aus diesem Jammertal:  
Du wolltest uns begleiten  
bis an der Engel Saal!

So singen wir all' Amen,  
das heisst: Nun wird' es wahr,  
das wir begeh'r'n allzusammen:  
O Jesu, hilf uns dar  
in deines Vaters Reich!  
Darin woll'n wir dich loben:  
O Gott, uns das verlei!

### **30. Maria durch ein Dornwald ging**

Maria durch ein Dornwald ging,  
Kyrie eleison.  
Maria durch ein Dornwald ging,  
der hat in sieben Jahrn kein Laub getragen.  
Jesus und Maria.

Was trug Maria unter ihrem Herzen?  
Kyrie eleison.  
Ein kleines Kindlein ohne Schmerzen,  
das trug Maria unter ihrem Herzen.  
Jesus und Maria.

Da haben die Dornen Rosen getragen,  
Kyrie eleison.  
Als das Kindlein durch den Wald getragen,  
da haben die Dornen Rosen getragen.  
Jesus und Maria.

### **31. I wish you a merry Christmas**

Feliz Navidad  
Feliz Navidad  
Feliz Navidad  
Prospero año y felicidad

I wanna wish you a merry Christmas  
I wanna wish you a merry Christmas  
I wanna wish you a merry Christmas  
From the bottom of my heart

### **32. Wer klopft an?**

Wer klopft an? – "O zwei gar arme Leut!"  
Was wollt ihr dann? – "O gebt uns Herberg heut!  
O, durch Gottes Lieb' wir bitten, öffnet uns doch eure Hütten!"  
O nein, nein, nein! – "O lasset uns doch ein!"  
Es kann nicht sein. – "Wir wollen dankbar sein!"  
Nein, nein, nein, es Gkann nicht sein,  
Da geht nur fort, ihr kommt nicht 'rein.

Wer vor der Tür? – "Ein Weib mit ihrem Mann."  
Was wollt ihr denn? – "Hört unser Bitten an!  
Lasset heut bei Euch uns wohnen,  
Gott wird Euch schon alles lohnen!"  
Was zahlt ihr mir? – "Kein Geld besitzen wir!"  
Dann geht von hier! – "O öffnet uns die Tür!"  
Ei, macht mir kein Ungestüm,  
Da packt euch, geht woanders hin!

Was weinet ihr? – "Vor Kält erstarren wir."  
Wer kann dafür? – "O gebt uns doch Quartier!  
Überall sind wir verstossen, jedes Tor ist uns verschlossen!"  
So bleibt halt drauss! – "O öffnet uns das Haus!"  
Da wird nichts draus. – "Zeigt uns ein andres Haus."  
Dort geht hin zur nächsten Tür!  
Ich hab nicht Platz, geht nur von hier!

Da geht nur fort! – "O Freund, wohin? Wo aus?"  
Ein Viehstall dort! – "Geh, Joseph, nur hinaus!  
O mein Kind, nach Gottes Willen  
Musst du schon die Armut fühlen."  
Jetzt packt euch fort! – "O, dies sind harte Wort!"  
Zum Viehstall dort! – "O, wohl ein schlechter Ort!"  
Ei, der Ort ist gut für euch;  
Ihr braucht nicht viel. Da geht nur gleich!

### **33. The Little Drummer Boy**

Come they told  
mepa rum pum pum pum  
A new born king to see,  
pa rum pum pum pum

Our finest gifts we bring  
pa rum pum pum pum  
To lay before the king  
pa rum pum pum pum  
rum pum pum pum  
rum pum pum pum

So to honor him  
pa rum pum pum pum,  
when we come.

Little baby  
pa rum pum pum pum  
I am a poor boy too,  
pa rum pum pum pum

I have no gift to bring  
pa rum pum pum pum  
That's fit to give our king  
pa rum pum pum pum  
rum pum pum pum  
rum pum pum pum

Shall I play for you!  
pa rum pum pumon my drum.  
Mary nodded  
pa rum pum pum pum

The ox and lamb kept time  
pa rum pum pum pum  
I played my drum for him  
pa rum pum pum